



Filologické vědy

УДК 811'161.2'282.2[(477.44)+(477.65)+(477.74)]:635.65

ЗЕРНОБОБОВЫЕ КУЛЬТУРЫ В ПОДОЛЬСКИХ ГОВОРАХ СРЕДНЕНАДБУЖСКОГО АРЕАЛА

С. С. Полищук

*Аспирант,
Одесский национальный университет
имени И. И. Мечникова,
г. Одесса, Украина*

GRAIN LEGUME CROPS IN THE PODILLIAN DIALECTS OF THE MIDDLE BUG AREA

S. S. Polishuk

*Postgraduate student,
Odessa National University
named after I. I. Mechnikov,
Odessa, Ukraine*

Summary. Lexemes to define grain legume crops, their parts and varieties in the Eastern Podillian dialects of the Middle Bug Area are characterized in the article. Records and notes done in Berezovka and Chemerpol (Gaivoron district Kirovograd region); Peschanay and Uhojany (Baltskiy district Odessa region); Iosipovka, Kamennoe, Conceba, Osichki, Savran (Savran district Odessa region) are the source of the practical material. Lexemes to define grain legume crops, their parts and varieties in the Eastern Podillian dialects of the Middle Bug Area were fixed and analyzed during the research. Fixed names are connected with literary equivalents although they differ in phonetics, vocabulary and semantics.

Keywords: lexeme; name; sememe; grain legume crop; dialect; Middle Bug.

Задания современной диалектологии реализуются в решении ряда актуальных проблем, среди которых главное место принадлежит фиксации и описанию лексики украинских говоров, составляющей ключевую базу национального языка. Одной из характерных особенностей диалектной лексики является разнообразие слов, касающихся специальных отраслей хозяйства [1, с. 191]. В частности солидный практический материал для анализа украинского диалектного континуума составляет сельскохозяйственная лексика растениеводства [5, с. 72].

На основе фактического материала лексико-семантической группы, охватывающей названия реальных растениеводства, проведено исследование говоров Восточной Слобожанщины (Ю. В. Абрамян), Закарпатья (И. А. Дзензелевский), Вольни (А. А. Козачук), между речья Днестра и Дуная (Е. А. Даки), Донетчины (М. С. Кушмет), Правобережного Полесья (Н. В. Никончук), Чернобыльской зоны (М. Н. Ткачук), Центральной Слобожанщины (Р. Л. Сердега), подольско-среднеподнепровского пограничья (Т. Н. Тищенко) и др. Ученые проявляют незаурядный



интерес к массиву указанной лексики в диалектной системе украинского языка. Однако в этом аспекте остаются неисследованными говоры Среднего Надбужья, невзирая на их весомую роль в украинском диалектном континууме, что определяет общую направленность научной публикации, а также ее **актуальность**.

Цель статьи – лексико-семантический анализ названий зернобобовых культур, их частей и сортов, распространённых в восточноподольской группе говоров средненадбужского ареала. Достижение поставленной цели предопределяет необходимость решения таких **задач**: зафиксировать и ввести в научное обращение лексемы для обозначения наименований зернобобовых культур, их частей и сортов в определенной группе говоров; осуществить лексико-семантический анализ соответствующих единиц диалектной лексики.

Объект изучения – названия зернобобовых культур, их частей и сортов, зафиксированные в восточноподольской группе говоров юго-западного наречия украинского языка, **предмет** исследования – лексико-семантические особенности этих номинаций. Источниками фактического материала послужили полевые записи, осуществленные в населенных пунктах Березовка и Чемерполь Гайворонского района Кировоградской области; Песчаная и Ухожаны Балтского района Одесской области; Йосиповка, Каменное, Концеба, Осычки, Саврань Савранского района Одесской области.

В украинских диалектах неравномерно представлены разные отрасли специальной лексики. Это предопределено характером экономики того или иного края и уровнем его общественно-экономического развития в течение длительного периода [1, с. 191]. О вариации названий зернобобовых культур, их частей и сортов, распространённых в говорах средненадбужского ареала, можем говорить, учитывая культиви-

рование этих растений на всей территории Украины [10].

Бобовые известны еще из мелового периода, в частности их остатки найдены в эоценовых отложениях Среднего Приднепровья и в сарматских отложениях Причерноморья [9, т. 1, с. 497]. Описываемые культуры делятся на зерновые бобовые и кормовые бобовые (травы). В Украине к первой группе относят горох, чечевицу, фасоль, боб, конский боб, сою, люпин и менее распространённые нут, арахис, чину. Вторую группу формируют двухгодичные (люцерна, клевер, эспарцет, донник) и однолетние (вика, сераделла) кормовые бобовые травы [3, т. 1, с. 141].

Для реализации семемы «общее название растений семейства бобовых» во всех обследованных населенных пунктах функционирует слово *б^об^ов^уї*, соответствующее нормам украинской литературной речи: **боб^ов^уї** – в знач. *суц. боб^ов^уїе*. Семейство двудольных, раздельнолепестных растений [8, т. 1, с. 206]. Реже указанная семема представлена реализацией лексемы *б^об^і* (с. Песчаная, с. Ухожаны; с. Концеба, пгт Саврань). Проведём параллели с литературным языком, где **боб** (ед. ч.), **бобы** (мн. ч.):

- 1) однолетнее огородное растение, что имеет в стручках питательные плоды;
- 2) плоды этого растения;
- 3) мелкий плод, стручок некоторых огородных и полевых культур семейства бобовых [8, т. 1, с. 172].

Первое значение указывает на перенос видового названия огородного растения **боб** во множественном числе на родовое название **боб^ов^уїе**. Подтверждением этого есть замечание: [б^об^і / це о^д·д^і·е^л·л^іне j·е та^ке ve^л·л^іке / j·ак фас^о·л^і·а зд^ор^о·в^а //] (с. Чемерполь). Вторая и третья семемы лексемы **боб** указывают на отождествление номинации частей бобовых растений (плодов, стручков) с общим названием всех культур этого семейства.



Этимология слова **боб** (бот.) «*Vicia faba L.*» (что является мотивирующим для лексемы **бобовые в** значении прилагательного): рос., блр. боб, болг., макед. диал. боб ‘фасоль’, прасл. **bobъ* [4, т. 1, с. 189] – свидетельствует о его праславянском происхождении и расширении значения в диалектах определенных языков. Само же однолетнее растение **боб** на территории Среднего Надбужья известно, но не распространено: жители отдают предпочтение культивированию фасоли, гороха и сои. Одно из значений лексемы *стручкóv’i* (с. Березовка) актуализируется в семеме ‘общее название растений семейства бобовых’, поскольку **боб** – плод бобовых растений, своей формой похож на стручок. **Стручок** – долгий и узкий плод большинства растений семейства крестоцветных, который преим. раскрывается на две половинки, содержащие семена [9, т. 9, с. 796]. В некоторых источниках встречаем замечание, что **боб** неправильно называют **стручкóм** [9, т. 1, с. 437] или что слова **бобовые** и **стручкóвые** взаимозаменяемы [3, т. 1, с. 141]. Вместе с тем структура лексического значения слова **боб** содержит сему ‘стручок’, что указывает на прозрачную мотивацию обозначения рассматриваемой семемы лексемой **стручкóвые**.

Фасоль «*Phaseolus L.*» – огородное травянистое однолетнее растение семейства бобовых [8, т. 4, с. 132]. В Европу, а именно в Испанию, оно было привезено в XVI ст., в Украину – в XVII–XVIII ст. из Запада, в частности через Польшу [2, с. 120]. В пределах Среднего Надбужья культивирование этого растения хорошо известно. Однако территории посевов небольшие, поскольку сеют фасоль преимущественно на приусадебных участках (огородах). В речи жителей средненадбужского ареала имеются разные вариации названий этого богатого на белки растения. Вместо известной во всех об-

следованных населенных пунктах лексемы *квасó·л’·а*, использование которой считается нормой украинской литературной речи, в большинстве исследуемых говоров функционирует ее диалектный эквивалент *фасó·л’·а*. Украинское диалектное слово *фасóля* имеет эквиваленты и в других славянских языках: рос. *фасóль*, блр. *фасóля*, пол. *fasola*, болг. *фасóл*. Название указанной бобовой культуры заимствовано через польское посредничество из средневерхненемецкого языка, где слово *fasól* происходит от лат. *phaseolus* «фасоль», которое сводится к греческому *φάσηλος* с тем же значением [4, т. 2, с. 416]. Речь людей старшего поколения сохраняет и слово *квасó·л’·а* (с. Песчаная), где **хв** – результат замещения иноязычного **f**. Поскольку в украинском литературном языке иноязычное **f** не замещается через **хв**, то литературную форму *квасó·л’·а* можно объяснить как такую, что появилась с *квасó·л’·а* в результате диссимиляции (по способу образования) фрикативного **x** во взрывной **k** [2, с. 120–121].

Семема ‘одно зерно фасоли’ реализуется в таких словах: *квасó·л’·а* (с. Осычки, пгт. Саврань); *квасóли́на* (с. Осычки); *фасó·л’·а* (с. Чемерполь; с. Песчаная; с. Каменное, с. Концеба, с. Осычки); *фасó·л’·ка* (уменьш.-ласк. к *фасó·л’·а*) (с. Йосиповка, с. Осычки); *фасóли́на* (с. Березовка, с. Чемерполь; с. Песчаная, с. Ухожаны; с. Концеба, с. Осычки, пгт. Саврань); *фасóли́на* (с. Чемерполь); *б’і́б* – [здор’óва *фасó·л’·а* //] (с. Песчаная).

Активное культивирование фасоли жителями Среднего Надбужья способствовало фиксации ряду интересных названий для обозначения сортов этой культуры. По форме растения различают фасоль кустовую – с прямостоящим невьющимся стеблем; высоковьющиеся сорта, что вьются около подпор; полувьющиеся сорта [9, т. 5, с. 84].



Прежде всего рассмотрим номинации, в которых нашла свою реализацию семема 'фасоль с невьющимся стеблем': *ни^эй^э·ушча* (с. Чемерполь; с. Песчаная, с. Ухожаны; с. Концеба, с. Осычки); *к^оушч^ооуá* (с. Чемерполь; с. Песчаная; пгт Саврань); *к^оуст^ооуá* (с. Чемерполь; с. Концеба); *п^иша* (с. Березовка, с. Чемерполь); *ср^э·д^н·а* (пгт Саврань); *ни^эз^кор^обсла* (пгт Саврань). Кое-кто из информантов раскрывает упомянутое значение, используя сложноподчинённые предложения, где главная часть является односоставным номинативным предложением, а придаточная – указывает на признак предмета (отвечает на вопрос *какая?*): *квас^о·л^а·а / ш^оо ни^эви^не^ц·а* (с. Каменное, с. Осычки); *фас^о·л^а·а / ш^оо ни^эви^не^ц·а* (с. Чемерполь; с. Каменное, с. Осычки); *квас^о·л^а·а / ш^оо ни^эй^э·ц^а·а*; *фас^о·л^а·а / ш^оо ни^эй^э·ц^а·а* (с. Осычки).

Семема 'фасоль с вьющимся стеблем' в говорах средненадбужского ареала репрезентирована таким образом: *й^й·ушча* (с. Чемерполь; с. Песчаная, с. Ухожаны; с. Каменное, с. Концеба, с. Осычки, пгт Саврань) и *к^оушч^ооуá* (с. Березовка), а также с помощью таких сложноподчинённых предложений как: *квас^о·л^а·а / ш^оо ви^не^ц·а* (с. Осычки); *фас^о·л^а·а / ш^оо ви^не^ц·а* (с. Чемерполь; с. Каменное, с. Осычки); *квас^о·л^а·а / ш^оо й^й·ц^а·а* (с. Осычки); *фас^о·л^а·а / ш^оо й^й·ц^а·а* (с. Чемерполь; с. Осычки). Иногда фасоль с невьющимся стеблем и фасоль с вьющимся стеблем не различают: [фас^о·л^а·а i^э·с^о //] (с. Березовка, с. Чемерполь). Действительно, эти разновидности фасоли тяжело отличить один от другого, особенно ориентируясь на зерна растений: [j·а на^базáр^и / j·ак^к·упл^а·á·j·ý / т^о·п^и·тá·j·у / це^э·й^й·ушча / чи^и·ни^э·й^й·ушча квас^о·л^а // ни^э·й^й·ушча / ни^э·й^й·ушча / би^р·it // а^т·о^д·í·woná·тá·кá·в^и·г^н·á·л·а / п^о·п^л·о^т·í·ви^не^ц·а //] (с. Осычки). Вместе с тем информанты отмечают: [фас^о·л^а·а зд^ор^о·ó·ва

ви^не^ц·а / ц^а·а кр^о·упна // а^ц·а зи^{ли}·н^е·н^{ка} ни^э·ви^не^ц·а // а^б·í·ла т^о·же ви^не^ц·а л^о·убá // i·з^п·ат^н·о^м ви^не^ц·а //] (с. Каменное); [й^й·ушча / це^{тá}·б^í·ла / тá·кá·б^о·мб^о·ó·ва / зд^ор^о·ó·ва тá·кá·ó // т^о·сá·д^а·т·п^о·п^и·д·пл^о·т^и / woná·п^о·п^л·о^т·í·ви^не^ц·а // це^б·о·мб^о·ó·ва / кá·чи·ств^и·н·а // д^о·у·же зд^ор^о·ó·ва i·д^о·у·же·й^б·о·ршч^и·д^о·б^рá //] (с. Йосиповка); [й^й·ушча фас^о·л^а / тá·кá / ш^о·ви^не^ц·а // о·с^о·б^и·н·о·ц^а·б^í·ла·в^е·л^и·кá // тá·í·сá·д^а·т·к^у·к^у·р^о·у·д^з·о·у i·п^р·о·ки·дá·j·ут·j^о·ó·ó // б^о·j·á·ц^е·í·г^о·д т^о·же р^о·би·у·п^о·к^у·к^у·р^о·у·д^з·i / к^и·н^о·у·тá·к·ó / а^в·он^о·п^о·вил^о·с^а / тá·í·л^и·ш·п^р·о·í·ш^о·ó·у / рá·з·рá·з·стр^о·ч·к^и·п^о·з^р·и·вá·у //] (с. Чемерполь).

Следует обратить внимание на слово *в^еться*, [vjet^с·а], [й^й·э·ц^а], в котором имеется долгий звук как реализация двух разных фонем, стоящих рядом. В произношении некоторых информантов долгота не была ощутимой ([й^й·э·ц^а]), так как продолжительность долгого звука в устной речи зависит в значительной степени от стиля речи или задания, реализующегося человеком. В процессе диктовки долгота акцентирована, более ощутима, в обыкновенной речи действует процесс стяжения, что не влияет на смысл высказывания [7, с. 61].

Ряд названий для обозначения сортов фасоли, зафиксированных в речи жителей Среднего Надбужья, продолжают лексемы, образовавшиеся с помощью ассоциаций, вызванных разными предметами действительности: *б^о·мб^о·ó·ва* (с. Йосиповка), что есть разговорным вариантом названия сорта «Днепровская бомба»; *мáтр^о·б^и·кá* (с. Ухожаны; с. Осычки); *мáтр^о·б^и·кá* (с. Чемерполь); *п^и·о·н^э·р^{кá}* (с. Чемерполь; с. Осычки); *чи^р·в^о·нá·шáп^о·ч·кá* (пгт. Саврань); *к^рá·с·нá·шáп^о·ч·кá* (с. Березовка; с. Концеба, с. Осычки); *б^í·лá·сá·хá·р·нá* (с. Чемерполь); *сá·хá·р·нá* (с. Концеба, с. Осычки); *спá·р·ж^о·вá* (с. Осычки); *спá·р·ж^и·вá* (с. Концеба).



Носители исследуемых говоров номинируют сорта фасоли в зависимости от цвета зерна: *б'їла* (с. Березовка, с. Чемерполь; с. Каменное, с. Концеба, с. Осычки); *б'їлэ·н'ка* (ласск. к б'їла) (с. Чемерполь; с. Песчаная; с. Осычки, пгт Саврань); *ж'оўтэ·н'ка* (с. Чемерполь); *зилі·нэ·н'ка* (с. Каменное); *красна* (с. Осычки); *чиршон'а* (с. Березовка); *чиршон'об'обка* (с. Осычки); *син'·а* (с. Осычки); *с'їра* (с. Березовка); *ч'обрна* (с. Концеба); *р'абá* (с. Осычки); *рабá* (с. Чемерполь; с. Осычки); *рабэ·н'ка* (с. Чемерполь; с. Песчаная; с. Концеба, с. Осычки). Названия сортов фасоли соотносят с временем созревания растения: *ра·н'·а* (пгт Саврань); *ск'ор'осп'элка* (с. Осычки); *о·с'їн'·а* (с. Осычки); *п'їз'н'·а* (пгт Саврань). В зависимости от размеров плода различается *зд'ор'ова* (с. Чемерполь), *ви·лика* (с. Каменное), *кр'ўпна* (с. Чемерполь) и *малé·н'ка* (с. Чемерполь) фасоль. По качеству выделяются – *кач'і·стви·н'·а* (с. Йосиповка) и *д'обра* (с. Йосиповка) фасоль.

Горох – 1) полевое и огородное травяное растение семейства бобовых с круглыми семенами (горошинами) и 2) семена этого растения, что используются для питания [8, т. 2, с. 137]. Слово **горох** (бот.) «*Pisum L.*» праславянского происхождения: **gorxъ* < **gorxъ*. В родственных языках оно функционирует как: рос. *горóх*, блр. *гарóх*, болг. *грах*, макед. *грав* «фасоль» [4, т. 1, с. 572]. Народам средиземноморских стран, в частности Испании, Италии, Австрии, Югославии, горох был известен в V тыс. до н. э. В странах Нового мира история гороха связана с именем Христофора Колумба, который поселил его на острове Изабелла (1493 г.). В Украине горох появился приблизительно около 500 лет до н. э., о чем свидетельствуют раскопки, проведённые вблизи города Харькова. Сегодня в нашей стране сосредоточены значительные посевные площади этой бобовой

культуры [10]. На территории Среднего Надбужья, что находится в Степной и частично Лесостепной зонах, культивирование гороха хорошо известно. Речь жителей Восточного Подолья для обозначения «*Pisum L.*» сохраняют лексемы *г'ор'обх* (все обследованные населённые пункты) и *г'ор'обш'ок* (уменьш. до г'ор'обх) (с. Йосиповка), что соответствует литературной норме. Семема 'одно зерно гороха' реализуется в словах *г'ор'обх* (с. Чемерполь; с. Песчаная; с. Концеба; с. Осычки); *г'ор'обши·на* (с. Песчаная; с. Каменное, с. Концеба); *г'ор'оши·на* (с. Березовка, с. Чемерполь; с. Песчаная, с. Ухожаны; с. Концеба, с. Осычки, пгт Саврань); *г'ор'ошинка* (уменьш. до г'ор'ошина) (с. Осычки, пгт Саврань). Сорта не различают.

Нут – 1) однолетнее культурное растение семейства бобовых, выращиваемое на зерно для питания и на корм скоту; 2) зерно этого растения [8, т. 5, с. 456]. Наиболее ранние находки семени нута в Турции датируют VI тыс. до н. э. В Индии его начали культивировать IV тыс. лет назад. В наше время нут выращивают в Турции, странах Северной Америки, Индии и др. Ученые Одесского селекционно-генетического института вместе с сельхозпроизводителями центральной и южной Украины работают над увеличением урожайности нута в нашей стране [6]. В то же время жители Среднего Надбужья указывают: [у^мэне да́же j·e де·с' у^вуз'ол'обчк'у цей наўт // ше^дэхт'о ї ни^знá·j·ут / ш'о^цэ наўт //] (с. Йосиповка); [наўт д'ўже д'обриї зе^лэнії jісти j'ог'об // бáбка к'олис' садїла //]; [наг'ўт у^нас не^ви^р'обшч'у·j·у·т' //] (с. Чемерполь); [н'ўт знá·j·у // j'ог'об зáраз ўже ни^мá //]; [ни^ч'ўў так'ог'о //] (с. Осычки) и др. В общем, «*Cicer L.*» в говорах средненадбужского ареала известен как: *н'ут* (с. Осычки); *наўт* (с. Березовка, с. Чемерполь; с. Йосиповка, с. Каменное, с. Концеба, с. Осычки, пгт Саврань); *гарнаўт* (с. Каменное);



наг^оут (с. Чемерполь) и на^иут (с. Чемерполь; с. Песчаная, с. Ухожаны; с. Концеба). Сорта не различают.

Соя – травяное однолетнее растение семейства бобовых, семена которого используют для изготовления продовольственных продуктов и в технике [8, т. 9, с. 479]. В странах Южно-Восточной Азии (Китай, Корея, Индия, Япония) она была известна как земледельческая культура за IV тыс. лет до н. э. В Европе появилась в конце XVIII ст. Теперь в Украине распространено культивирование славянского подвида этого растения [10]. Жители всех обследованных населённых пунктов бобовое растение «*Glucine L.*» номинируют лексемой с^об^ја, соответствующей литературной норме.

В говорах Среднего Надбужья были зафиксированы и некоторые менее распространенные в исследуемом ареале бобовые культуры: ара^хи^с (с. Концеба) и с^оче^виц^ја (с. Чемерполь), она же ч^іч^ів^іца (с. Концеба).

Плод бобовых растений в исследуемых говорах называют стр^оуч^обк (все обследованные населённые пункты), кое-кто – стр^оуч^обк (с. Березовка, с. Чемерполь; с. Песчаная; с. Осычки). Интересно, что для обозначения указанной семемы ни в одном говоре не была зафиксирована лексема б^іб.

Боб, из которого вынули зерно, называют стр^оуч^обк (с. Осычки); п^оуст^ій стр^оуч^обк (с. Ухожаны; с. Осычки); стр^оуч^обк (с. Чемерполь; с. Песчаная); обте^ребле^ний стр^оуч^обк (с. Чемерполь); бад^іл^ј:а (с. Чемерполь); л^оушп^айка (с. Осычки); л^оушп^ін^ја (с. Чемерполь; пгт Саврань); к^оуж^оура (с. Концеба, с. Осычки); ст^ворка (с. Осычки); ш^оул^оуп^інка (с. Осычки); ш^оул^оух^а (с. Чемерполь; с. Осычки); шкарал^оуна (с. Концеба; пгт Саврань); ш^оуш^вайка (с. Концеба); фас^олин^ј:а (с. Чемерполь).

Стебли и листья культур семейства бобовых часто номинируют в зависи-

мости от названия самого растения: фасоль – фас^олин^ј:а (с. Березовка; с. Каменное, с. Осычки) и фонетический вариант хвас^олин^ј:а (с. Песчаная); горох – г^ор^обхл^ј:анка (с. Чемерполь; с. Ухожаны; с. Осычки, пгт. Саврань), г^ор^оохлин^ј:а (с. Песчаная; с. Концеба) и реже – г^ор^оошин^ј:а (пгт Саврань); нут – наут^ін^ј:а (с. Концеба). Отметим, что во всех обследованных населенных пунктах указанное значение является реализацией лексемы бад^іл^ј:а, которая обозначает отходы разных сельскохозяйственных культур: [бад^іл^ј:а / це от^об л^оушп^ін^ј:а і^ті к^ор^ін^ј:ц^іі //]; [ш^оо / к^аже / п^оо^сі^ј:али? фас^об^ј:л^о:у // а^ј:ак уб^рали / фас^об^ј:л^о:у в^ід^н:а^{лі} / а^јбад^іл^ј:а ост^ал^о:с^ј:а //] (с. Чемерполь).

Таким образом, во время исследования зафиксированы и проанализированы лексемы для обозначения названий зернобобовых культур, их частей и сортов, функционирующих в восточноподольской группе говоров средненадбужского ареала. Фактический материал дает возможность сделать вывод, что зафиксированные названия тесно связаны с литературными эквивалентами, хоть и имеют явные фонетические и лексико-семантические различия.

В дальнейшем планируем продолжить изучение украинских говоров Среднего Надбужья на материале лексико-семантических групп слов для обозначения овощно-баштанных культур, их частей и сортов.

Библиографический список

1. Бевзенко С. П. Українська діалектологія : навч. посіб. – К. : Вища шк., 1980. – 246 с.
2. Дзензелівський Й. О. Назви сільськогосподарських культур у говорах Закарпаття // Studia Slavica Academie Scientiarum Hungaricae. – Budapest : Academiai Kiado, 1960. – Т. VI. – S. 113–143.
3. Енциклопедія українознавства / гол. ред. В. М. Кубійович. – Львів : Молоде життя, 1933. – Т. 1. – 400 с.



4. Етимологічний словник української мови : в 7 т. – К. : Наук. думка, 1982, 1985. – Т. 1, 2.
5. Полищук С. С. Лінгвістичні аспекти вивчення українських говорів на матеріалі сільськогосподарської лексики // Наукові записки. Серія «Філологічні науки». – Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2015. – Кн. 1. – С. 72–77.
6. Польовий Р. Нутове майбутнє // Агробізнес сьогодні. – 2010. – грудень. – № 24 (199). URL : <http://www.agro-business.com.ua/agronomiia-siogodni/170-nutove-maibutnie.html> (дата перегляду : 23.06.2015).
7. Сучасна українська літературна мова. Фонетика. Фонологія. Орфоєпія. Графіка : навч. посіб. / за ред. М. М. Фащенко. – Одеса : Астропринт, 2010. – 212 с.
8. Словник української мови : в 11 т. – К. : Наук. думка, 1970, 1971, 1973, 1974, 1978. – Т. 1, 2, 4, 5, 9.
9. Українська радянська енциклопедія : в 12 т. / гол. ред. М. П. Бажан. – (2-ге вид.). – К. : Поліграфкнига, 1977, 1980. – Т. 1, 5.
10. Характеристика сільськогосподарських культур та технологія їх вирощування. Зернові бобові культури // Кафедра агрометеорології та агрометпрогнозів Одеського державного екологічного університету. URL : http://agrometeo.od.ua/articles.php?article_id=86 (дата перегляду : 12.06.2015).
- Slavica Academie Scientiarum Hungaricae. – Budapest : Academiai Kiado, 1960. – Т. VI. – S. 113–143.
3. Entsiklopediya ukrayinoznavstva / gol. red. V. M. Kublyovich. – Lviv : Molode zhittya, 1933. – Т. 1. – 400 s.
4. Etimologichniy slovník ukrajinskoyi movi : v 7 t. – K. : Nauk. dumka, 1982, 1985. – Т. 1, 2.
5. Polischuk S. S. Lingvistichni aspekti vivchennya ukrajinskih govoriiv na materialil silskogospodarskoyi leksiki // Naukovi zapiski. Seriya «Filologichni nauki». – Nizhin : NDU Im. M. Gogolya, 2015. – Kн. 1. – S. 72–77.
6. Poloviy R. Nutove maybutne // Agrobiznes siodni. – 2010. – gruden. – № 24 (199). URL : <http://www.agro-business.com.ua/agronomiia-siogodni/170-nutove-maibutnie.html> (data pereglyadu : 23.06.2015).
7. Suchasna ukrajinska literaturna mova. Fonetika. Fonologiya. Orfoepiya. Grafika : navch. posib. / za red. M. M. Faschenko. – Odesa : Astroprint, 2010. – 212 s.
8. Slovník ukrajinskoyi movi : v 11 t. – K. : Nauk. dumka, 1970, 1971, 1973, 1974, 1978. – Т. 1, 2, 4, 5, 9.
9. Ukrajinska radyanska entsiklopediya : v 12 t. / gol. red. M. P. Bazhan. – (2-ge vid.). – K. : Poligrafkniga, 1977, 1980. – Т. 1, 5.
10. Harakteristika silskogospodarskih kultur ta tehnologiya yih viroschuvannya. Zernovi bobovi kulturi // Kafedra agrometeorologiyi ta agrometprognoziv Odeskogo derzhavnogo ekologichnogo universitetu. URL : http://agrometeo.od.ua/articles.php?article_id=86 (data pereglyadu : 12.06.2015).

Bibliograficheskiy spisok

1. Bevzenko S. P. Ukrajinska dialektologiya : navch. posib. – K. : Vischa shk., 1980. – 246 s.
2. Dzendzelivskiy Y. O. Nazvi silskogospodarskih kultur u govoraх Zakarpattya // Studia

© Полищук С. С., 2015